

## chris marker LA JETÉE

Francia/France, 1962, 35mm, 28', bn/bw

**regia, sceneggiatura/  
director, screenplay**  
Chris Marker  
**fotografia/cinematography**  
Jean Chiabaut, Chris Marker  
**montaggio/film editing**  
Jean Ravel  
**suono/sound**  
Antoine Bonfanti  
**interpreti e personaggi/  
cast and characters**  
Jean Négroni (voce/voice),  
Hélène Chatelain  
(la donna/woman),  
Davos Hanich  
(l'uomo/man),  
Jacques Ledoux (l'uomo  
dell'esperimento/  
experimenter),  
André Heinrich,  
Jacques Branchu,  
Pierre Joffroy,  
William Klein  
**produttore/producer**  
Anatole Dauman  
**produzione/production**  
Argos Films



### LA JETÉE

In un futuro prossimo devastato dalla terza guerra mondiale e contaminato dalle radiazioni, un uomo è sottoposto a esperimenti dagli scienziati che cercano una via di uscita al disastro attraverso il tempo. «Fotoromanzo» teorico e dolente, nel quale i fotogrammi fissi sono accompagnati da una voce narrante, si aprono falle tra i diversi strati temporali e la memoria diventa la vita. Capolavoro che ha ispirato *L'esercito delle 12 scimmie* di Gilliam.

### LA JETÉE

In a near future devastated by WWII and contaminated by radiation, a man is subjected to experiments by scientists in search of a way out of the disaster through time travel. A theoretical and painful "photo story," in which the still photos are accompanied by a narrator's voice, chinks appear between different temporal strata, and memory becomes life. A masterpiece which inspired Gilliam's *Twelve Monkeys*.

### filmografia/filmography

*Olympia 52* (1952), *Les statues meurent aussi* (coregia/codirector Alain Resnais, cm, doc., 1953), *Lettre de Sibérie* (doc., 1957), *iCuba Si!* (mm, doc., 1961), *La jetée* (cm, 1962), *Le joli mai* (doc., 1963), *Loin du Vietnam* (film collettivo/collective film, doc., 1967), *La sixième face du pentagone* (cm, doc., 1968), *La bataille des dix millions* (mm, doc., 1971), *L'ambassade* (cm, 1973), *Le fond de l'air est rouge* (doc., 1977), *Junkopia* (cm, doc., 1981), *Sans soleil* (doc., 1983), *A.K.* (doc., 1985), *Mémoires pour Simone* (doc., 1986), *Le tombeau d'Alexandre* (tv, doc., 1993), *Level Five* (1997), *Chats perchés* (tv, mm, 2004).

IN COLLABORAZIONE CON LA  
CINETECA NAZIONALE



CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA  
CINETECA NAZIONALE

## jean-luc godard IL NUOVO MONDO

Italia-Francia/Italy-France, 1962, 35mm, 30', col.

**regia, sceneggiatura/  
director, screenplay**  
Jean-Luc Godard  
**fotografia/cinematography**  
Jean Rabier  
**montaggio/film editing**  
Agnès Guillemot  
**interpreti e personaggi/  
cast and characters**  
Jean-Marc Bory  
(il marito/husband),  
Alexandra Stewart  
(Alexandra),  
Jean-André Fieschi  
**produttori/producers**  
Alberto Barsanti,  
Alfredo Bini,  
Angelo Rizzoli  
**produzione/production**  
Arco Film,  
Cineriz



### IL NUOVO MONDO

L'episodio godardiano di *Ro.Go.Pa.G.* (film collettivo di Rossellini, Godard, Pasolini e Gregoretti) descrive una città-simbolo qualunque (Parigi, in realtà) i cui abitanti, dopo il deflagrare di un'atomica, si ritrovano uguali a prima ma svuotati di sentimenti: voce narrante e riprese dal vero in puro stile nouvelle vague per un apologo di quieta disperazione.

### THE NEW WORLD

Godard's episode of *Ro.Go.Pa.G.* (the collective film by Rossellini, Godard, Pasolini and Gregoretti) describes an unnamed city-symbol (Paris, actually); after an atomic bomb explodes, the inhabitants find themselves the same as before but without any feelings: a narrator's voice and live shooting in pure Nouvelle Vague style for this parable of quiet desperation.

### filmografia essenziale/ essential filmography

*À bout de souffle* (*Fino all'ultimo respiro*, 1960), *Une femme est une femme* (*La donna è donna*, 1961), *Vivre sa vie* (*Questa è la mia vita*, 1962), *Le mépris* (*Il disprezzo*, 1963), *Une femme mariée* (*Una donna sposata*, 1964), *Pierrot le fou* (*Il bandito delle undici*, 1965), *Made in USA* (*Una storia americana*, 1966), *La chinoise* (*La cinese*, 1967), *Tout va bien* (*Crepa padrone, tutto va bene*, 1972), *Passion* (id., 1982), *Prénom Carmen* (id., 1983), *Je vous salue, Marie* (id., 1985), *Histoire(s) du cinéma* (tv, 1989-1998), *Nouvelle Vague* (id., 1990), *Hélas pour moi* (1993), *For Ever Mozart* (1996), *Notre musique* (2004), *Adieu au langage* (2014).